

та основних свобод: практика застосування та принципи тлумачення у контексті сучасного українського праворозуміння // Практика Європейського суду з прав людини. Рішення. Коментарі – 1999. – № 2 – С. 221-238. 17. «Wernhoff v. Germany»: European Court of Human Rights Portal [Електронний ресурс] / Офіційний сайт Європейського суду з прав людини. – Режим доступу: <http://echr.coe.int>

*Надійшла до редакції 16.09.2008 р.*

**УДК 341.231.14**

**В.М. Сорокун**, здобувач  
при кафедрі міжнародного права  
та державного права зарубіжних країн  
Національна юридична академія України  
імені Ярослава Мудрого, м. Харків

## **РОЗВИТОК ПРАВА НА СВОБОДУ СОВІСТІ Й ВІРОСПОВІДАННЯ В УНІВЕРСАЛЬНОМУ МІЖНАРОДНОМУ ПРАВІ З ЧАСІВ ПРИЙНЯТТЯ ЗАГАЛЬНОЇ ДЕКЛАРАЦІЇ ПРАВ ЛЮДИНИ**

Загальна декларація прав людини, ухвалена Генеральною Асамблеєю ООН у 1948 р., стала першим об'ємним міжнародним каталогом фундаментальних прав і свобод людини [10, с. 621], в якому свободу совісті й віросповідання було визнано за кожною особою незалежно від раси, національного походження або міжнародного статусу країни, в якій вона мешкає. Норми Декларації є звичаєво-правовими, а з її ухваленням вони отримали подальший розвиток в чисельних

документах з прав людини в універсальному й регіональному міжнародному праві. На жаль, ще й дотепер міжнародно-правові стандарти права людини на свободу совісті й віросповідання, запроваджені Декларацією, практично залишаються невивченими у вітчизняній науці міжнародного права. Проблема захисту цього права сьогодні гостро стоїть перед Українською державою, що стала на шлях розбудови сучасного демократичного й плюралістичного суспільства. Адже украї-



нське законодавство визнає примат міжнародного права, а його норми мають відповідати визначним міжнародно-правовим стандартам.

У науці міжнародного права Заходу дослідження цієї наукової проблеми ведуться вже давно. Серед дослідників, які займаються її вивченням, можна назвати Б. Діксона [8], К. Іванз [10], М. Іванза [11], Н. Лернера [13, 14] та ін. Поодинокі переклади деяких наукових праць названих та інших правників українською й російською мовами з'явилися лише нещодавно [3-5]. Необхідність у спеціальному дослідженні означеного питання в українській доктрині міжнародного права і періодичні спроби перегляду чинного законодавства про свободу совісті й віросповідання, що мають місце в діяльності українського парламенту, зумовлюють актуальність і новизну даної статті. Її автор уже присвятив окрему публікацію вивченню загальноправової природи мінімальних стандартів права на свободу совісті в універсальному міжнародному праві на прикладі численних інструментів ООН [6]. У цій статті досліджуються міжнародно-правові стандарти права на свободу совісті й віросповідання в головних інструментах ООН щодо захисту прав людини: Загальній декларації прав людини [1], Міжнародному пакті про гро-

мадянські та політичні права (1966 р.) [2] та Декларації про ліквідацію всіх форм нетерпимості й дискримінації на підставах релігії або переконань (1981 р.) [17, с. 368-371].

Право на свободу совісті й віросповідання вперше було визнано ст. 18 Загальної декларації: «Кожна людина має право на свободу думки, совісті і релігії; це право включає свободу змінювати свою релігію або переконання і свободу сповідувати свою релігію або переконання як одноособово, так і разом з іншими, прилюдним або приватним порядком в ученні, богослужінні і виконанні релігійних та ритуальних обрядів» [1]. Цю статтю слід розглядати поряд зі ст. 2, яка надає всі права та свободи, передбачені цією Декларацією, кожній особі без різниці в релігії, і ст. 7, яка декларує рівність перед законом усіх разом з правом на рівний захист від будь-якої дискримінації або підбурювання до неї. Смысл ст. 29, ч. 2, яка передбачає обмеження на користування правами та свободами, також відповідає ст. 18: дозволяються лише обмеження, встановлені законом виключно з метою забезпечення належного визнання й поваги прав та свобод інших і забезпечення справедливих вимог моралі, громадського порядку й загального добробуту в демократичному суспільстві. Принцип недискримі-

нації за ознаками релігії також закріплено в ст. 16, яка проголошує право на шлюб. Таким чином, Загальна декларація прав людини задекларувала сучасний політичний принцип поваги до релігійного вибору людини: уряди мають захищати релігійні погляди особи, а не нав'язувати громадянам релігійну одноманітність. Проте Декларація не зробила багато чого для забезпечення викладених у ній прав: у формі резолюції Генеральної Асамблеї цей документ було позбавлено зобов'язуючої сили на членів ООН [10, с. 622], що й спонукало міжнародну спільноту шукати більш конкретних шляхів захисту прав та свобод індивіда [11, с. 192].

У 1956 р. Підкомісія по запобіганню дискримінації й захисту меншин призначила А. Крішнасвамі Спеціальним доповідачем з вивчення проблеми дискримінації в царині релігійних прав. Його звіт «Дослідження випадків дискримінації у справі релігійних прав та обрядів» [12] було передано на розгляд Підкомісії в 1960 р. Найважливішим результатом цієї його роботи було ретельне вивчення стану реалізації релігійних прав за доповідями 82 країн, перше юридичне тлумачення права на свободу совісті, передбачене ст. 18 Загальної декларації, і Подання, що містило перелік 16 основних правил ефективного за-

безпечення цього права. На підставі останнього Підкомісія ухвалила власний «Проект Принципів щодо свободи й недискримінації у справі релігійних прав та свобод» і передала його на розгляд Комісії з прав людини [12]. Результати звіту, зробленого Спеціальним доповідачем, було взято за основу проектів конвенції й декларації про ліквідацію всіх форм нетерпимості й дискримінації на підставах релігії або переконань.

У своїй доповіді А. Крішнасвамі проаналізував право на свободу думки, совісті й релігії, дослідив принцип заборони дискримінації, детально вивчив юридичну проблему питань прозелітизму та зміни релігійних переконань, складовники права зовнішнього відправлення культу, а також припустимі його обмеження. Він наголосив на колективному аспекті релігійних прав, який реалізується в процесі діяльності релігійних організацій, а саме: богослужіння, процесії, паломництва, символіка, одруження й похорони, призначення релігійного персоналу тощо. Доповідач також зробив аналіз типів взаємовідносин між державою й релігійними організаціями [14, с. 912-913]. Його звіт і досі вважається класичним дослідженням у сфері прав людини [8, с. 334].

У 1966 р. Генеральна Асамблея ООН ухвалила Міжнародний



пакт про громадянські й політичні права, ст. 18 якого стала першою юридично зобов'язуючою нормою захисту релігійних свобод у міжнародному праві [7, с. 103]. Статті 2, 4, 19, 20, 26 і 27 Пакту безпосередньо стоять на захисті права на свободу віросповідання [2]. Стаття 2 гарантує забезпечення для кожної особи прав, визначених Пактом, без різниці в релігії. Стаття 4, ч. 2, забороняє робити будь-які відступи від прав ст. 18 навіть за часів надзвичайного стану в державі. Обмеження права на свободу віросповідання дозволяються лише в суворій відповідності до ст. 18, ч. 3, тобто такі, які встановлено законом і які є необхідними для охорони суспільної безпеки, порядку, здоров'я й моралі, як і основних прав та свобод інших осіб. Як бачимо, ст. 18 не тільки зобов'язує країни не втручатися у свободу віросповідання, а й вимагає від них створювати сприятливі умови для ефективної реалізації цього права всіма особами [8, с. 341]. Стаття 19 захищає право на свободу поглядів та їх вираження. З точки зору гарантії права на поширення релігійних ідей між статтями 18 і 19 існує нерозривний зв'язок. Стаття 20, ч. 2, зобов'язує держави законодавчо заборонити будь-які виступи на користь релігійної ненависті. Стаття 26 визнає рівність кожної особи перед законом, зобов'язує законо-

давчо заборонити дискримінацію й запровадити законодавчі гарантії від дискримінації за ознаками релігії. Стаття 27 проголошує право особам, які належать до релігійних меншин, сповідувати свою релігію й виконувати її обряди.

У 1993 р. Комітет з прав людини прийняв Загальні зауваження № 22 (48), які практично розтлумачують положення ст. 18 Міжнародного пакту [17, с. 378-382]. Держави – учасниці Пакту мають застосовувати їх у процесі підготовки звітів про стан його виконання, а самі зауваження розглядаються Комітетом як такі, що мають форму юридичного зобов'язання [17, с. 14]. У Загальних зауваженнях Комітет визначив право на свободу віросповідання як «глибоке й об'ємне», звернувши увагу держав на його фундаментальний характер, на поліг на широкому розумінні термінів «релігія» й «переконання», запропонувавши об'ємний перелік сповідання релігії, навіс коментар до права змінювати релігію, на питання обмеження і примусу в справах релігії, релігійної освіти, батьківських прав, дискримінації тощо.

У 1981 р. Генеральна Асамблея ООН ухвалила Декларацію про ліквідацію всіх форм нетерпимості й дискримінації на підставах релігії або переконань [17, с. 368-372]. Її Преамбула зазна-

чає, що релігія й переконання є одним з основних елементів розуміння життя кожною особою, а держави мають забезпечити повну гарантію їх свободи. Вісім статей Декларації визначають основні права людини в царині релігії й переконань, а також обов'язки держави по захисту цих прав. Цей міжнародний документ має більш узагальнений характер, ніж 16 правил, запропонованих А. Крішнасвами, та Проект принципів підкомісії, з огляду на те, що на час її прийняття міжнародні пакти з прав людини вже мали юридично зобов'язуючу силу [8, с. 344].

Статті цієї Декларації дуже близькі за змістом до статей 2, 18 і 26 Міжнародного пакту про громадянські й політичні права. Її ст. 1 майже дослівно цитує норми ст. 18 Пакту. Проте існують 2 відмінності: По-перше, вона передбачає право мати релігію, але нічого не говорить про право брати її за власним вибором. Це є відбиттям суперечок між державами з різними ідеологіями, що мали місце в юридичному формулюванні всіх норм, що стосуються релігії, починаючи із Загальної декларації (1948 р.) [11, с. 187-188, 197-198, 230, 237-238]. Статтю 1 Декларації (1981 р.) потрібно сприймати поруч з її ст. 8, яка не дозволяє жодних обмежень чи відступів від жодного права, передбаченого Загальною

декларацією й Пактом, а тому різниця має суто політичний характер [16, с. 495]. По-друге, право батьків виховувати дітей відповідно до своєї релігії, передбачене ст. 18, ч. 4, Пакту, в Декларації закріплено як окрема норма ст. 5 та розвинено в її 5-ти частинах.

Норми статей 1 і 6 Декларації (1981 р.) затверджують стандарти права на свободу думки, совісті й релігії, перелік яких не є вичерпним, про що свідчить зміст ст. 6: «Право на свободу думки... включає, зокрема, наступні свободи» (курсив автора. — В.С.). Стаття 6 з наведеним в ній переліком прав, вважається новелою і не має аналогу в міжнародних правових інструментах з прав людини, прийнятих до цього [10, с. 626]. У ній віддається перевага інституційним елементам релігійної свободи за рахунок індивідуальних прав, що робить Декларацію дещо незбалансованою [10, с. 626]. Проте ці права як за змістом самої ст. 6, так і згідно зі ст. 2 Загальних зауважень, мають тлумачитися якнайширше. За загальним підходом, усі попередні міжнародні інструменти ООН були зорієнтовані виключно на індивідуальні права й не брали до уваги потреби релігійних спільнот та об'єднань, тобто колективний вимір права на свободу віросповідання [13, с. 120]. К. Дарем зробив щодо цього важливе спосте-



реження: терміну «кожна особа» сьогодні вже надають розширеного трактування з урахуванням прав релігійних асоціацій, бо релігійну свободу можна ефективніше захистити шляхом визнання права релігійних спільнот на відповідну автономію. Він наголосив, що надати право вірити й не забезпечити при цьому захисту колективних зв'язків і структур – значить насміятися над суттю релігійної свободи [9, с. 30].

Статті 2, 4 і 7 Декларації вичерпно забороняють дискримінацію й радять державам законодавчо захистити всіх осіб, які потерпають від неї навіть з боку інших громадян. Це було сміливою спробою вимагати від урядів поставити поза законом дискримінацію з боку не тільки держави, а й індивідів. Такого підходу не містять навіть конвенції ООН з расової й гендерної дискримінації [8, с. 344]. Зміст ст. 4, ч. 2, дозволяє припустити різницю між поняттями «дискримінація» і «нетерпимість». Стаття закликає держави прийняти належні і скасувати невідповідні закони з метою заборони дискримінації, але лише вживати необхідні заходи для боротьби з нетерпимістю [17, с. 370]. Однак тлумачення зазначених термінів, наведене в ст. 2, ч. 2, дозволяє припустити можливість їх вживання і як синонімів [16, с. 504, 505].

Як бачимо, розглядувана

Декларація (1981 р.) містить 2 окремі категорії норм: (а) норми щодо релігійних свобод і (б) норми, які забороняють релігійну дискримінацію. Це зумовлено тим, що головним завданням цього документа було не гарантувати релігійні права як такі, а насамперед ліквідувати нетерпимість і дискримінацію [11, с. 230]. У сучасній доктрині міжнародного права підхід щодо поділу релігійних прав на зазначені 2 групи вважають гідним схвалення способом класифікації релігійних прав людини, бо така класифікація надійно вирізняє найголовніші інтереси віруючих – можливість стверджувати, виражати й виявляти свої переконання й не зазнавати при цьому несправедливої дискримінації або упередження на підставі своїх релігійних переконань [15, с. 47].

Попри різне ставлення з боку дослідників до юридичної сили Декларації (1981 р.), вона й на сьогодні залишається найбільшим досягненням ООН в царині захисту свободи віросповідання й найвагомішим міжнародним документом, що стосується релігійних прав і забороняє нетерпимість на ґрунті релігії або переконань. Перелік прав, що міститься в ній, вважається міжнародним мінімальним стандартом у сфері релігійних прав людини [14, с. 918]. Він суттєво розширив обсяг спеціальних ста-



тей Міжнародного пакту (1966 р.) [14, с. 921], і, враховуючи посилення на Загальну декларацію прав людини й Пакту про громадянські й політичні права в її ст. 8, можемо стверджувати, що всі авторитетні тлумачення цих 2-х важливих міжнародно-правових документів правомірно можуть застосовуватися й до Декларації (1981 р.) [13, с. 123; 14, с. 917]

Стаття 18 Загальної декларації прав людини (1948 р.), ст. 18 Міжнародного пакту про громадянські й політичні права (1966 р.) і Декларація про ліквідацію всіх форм нетерпимості й дискримінації на підставах релігії або переконань (1981 р.) – головний інструментарій захисту права людини на свободу совісті й віросповідання в рамках ООН. Вони є логічним поступовим розвитком стандартів і механізмів

гарантії цього права в універсальному міжнародному праві. Усі інші документи ООН, що передбачають право на свободу совісті й віросповідання, гарантують його відповідно до названих нами [6]. Процес розвитку стандартів і механізмів захисту релігійних прав, що розпочався з прийняттям Загальної декларації прав людини, в міжнародному праві ще триває. У науці міжнародного права Заходу точаться активні дискусії стосовно необхідності прийняття спеціальної конвенції в рамках ООН щодо порушеного питання. Проте на практиці робити це ще буде завчасно. Досягти ефективних гарантій права на свободу совісті й віросповідання можна шляхом посилення ролі і впливу існуючих міжнародно-правових угод і механізмів із захисту прав людини.

**Список літератури:** 1. Загальна декларація прав людини, 1948 р. [Електронний ресурс] // [http://zakon.rada.gov.ua/cgi-bin/laws/main.cgi?nreg=995\\_015](http://zakon.rada.gov.ua/cgi-bin/laws/main.cgi?nreg=995_015). 2. Міжнародний пакт про громадянські та політичні права, 1966 р. [Електронний ресурс] // [http://zakon.rada.gov.ua/cgi-bin/laws/main.cgi?nreg=995\\_043](http://zakon.rada.gov.ua/cgi-bin/laws/main.cgi?nreg=995_043). 3. Права человека и религия: Хрестоматия. – М.: Библийско-богосл. ин-т Св. Апостола Андрея, 2001. – 496 с. 4. Релігійна свобода і права людини: Богословські аспекти / Львів. богосл. акад.; Ін-т релігії та суспільства / Пер. з англ. і упоряд. М. Маринович. У 2-х т. – Т. 1. – Л.: Свічадо, 2000. – 426 с. 5. Релігійна свобода і права людини: Правничі аспекти / Львів. богосл. акад.; Ін-т релігії та суспільства / Пер. з англ. і упоряд. М. Маринович. У 2-х т. – Т. 2. – Л.: Монастир монахів Студитського уставу. Видавничий відділ, 2000. – 376 с. 6. Сорокун В.М. Загальноправові стандарти права на свободу віросповідання в міжнародному праві // Актуальні проблеми державного управління: 36. наук. пр. – Х.: Вид-во ХарПІ НАДУ «Магістр», 2008. – № 1 (33). – С. 129-137. 7. Conde V. Protection of religious freedoms under international humanitarian law and international human rights law in times of armed conflict / U.C. Davis Journal of International Law & Policy, 1999 (Winter). – Vol. 5. – № 1. – P. 95-110. 8. Dickson B. The United Nations and freedom of religion // The International and Comparative Law Quarterly. – Oxford University Press, 1995 (Apr.). – Vol. 44. – № 2. – P. 327-357. 9. Durham C.W. Perspectives on religious liberty: a comparative framework // Religious human rights in global perspectives: legal perspectives / ed. van der Vyver J., Witte J. – The Hague: Martinus Nijhoff Publishers, 1996. – P. 1-44. 10. Evans C. Time for a treaty? The legal sufficiency of the Declaration on the elimination of all forms of intolerance and discrimination // Brigham Young University Law

Review, 2007 (Spring). – Vol. 2007, № 2. – P. 617-638. 11. *Evans M.D.* Religious liberty and international law in Europe. – Cambridge University Press, 1997. – 394 p. 12. *Krishnaswami A.* Study of discrimination in the matter of religious rights and practices. – U.N. Doc. E/CN.4/Sub.2/200/Rev.1, U.N. Sales No. 60. XIV.2. 13. *Lerner N.* Religious human rights under the United Nations // Religious human rights in global perspectives: legal perspectives / ed. van der Vyver J., Witte J. – The Hague: Martinus Nijhoff Publishers, 1996. – P.79-134. 14. *Lerner N.* The nature and minimum standards of freedom of religion or belief // Brigham Young University Law Review, 2000 (Summer). – Vol. 2000. – № 3. – P. 905-932. 15. *Little D.* Studying "Religious human rights": Methodological foundations // Religious human rights in global perspectives: legal perspectives / ed. van der Vyver J., Witte J. – The Hague: Martinus Nijhoff Publishers, 1996. – P.45-78. 16. *Sullivan D.J.* Advancing the freedom of religion or belief through the UN Declaration on elimination of religious intolerance and discrimination // American Journal of International Law, 1988 (Jul.). – Vol. 82. – № 3. – P.487-520. 17. *Taylor P.* Freedom of religion: UN and European human rights law and practice. – Cambridge: Cambridge University Press, 2005. – 405 p.

*Надійшла до редакції 11.09.2008 р.*